

- Doecker Dr. Roland - vice direttore sanitario designato dall'U.S.L. (gruppo linguistico tedesco), membro supplente;
- Baroldi Luciana - funzionario amministrativo dell'U.S.L. Centro Sud, Segretario;
- Valersi Erich - funzionario amministrativo dell'U.S.L. Centro Sud, Segretario supplente.

*Il Presidente*

(prof. Franco Ravagnani)

*Il Responsabile del servizio Amministrativo*

(Dr. Lorenzo Testini)

- Doecker Dr. Roland - von der Sanitätseinheit ernannter Sanitätsdirektor - Stellvertreter (deutsche Sprachgruppe), Ersatzmitglied;
- Baroldi Luciana - Verwaltungsfunktionär der Sanitätseinheit Mitte Süd, Sekretär;
- Valersi Erich - Verwaltungsfunktionär der Sanitätseinheit Mitte Süd, Ersatzsekretär.

*Der Präsident*

(Prof. Franco Ravagnani)

*Der Verantwortliche des Verwaltungsdienstes*

(Dr. Lorenzo Testini)

PARTE SECONDA  
LEGGI E DECRETI

LEGGE 17 ottobre 1991, n. 335

**Istituzione in Bolzano di una sezione distaccata della corte di appello di Trento** (Pubblicata nella G.U. della Repubblica 29 ottobre 1991, n. 254)

La Camera dei deputati ed il Senato della Repubblica hanno approvato;

## IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

## PROMULGA

la seguente legge:

## Art. 1

1. È istituita in Bolzano una sezione distaccata di corte d'appello, dipendente dalla corte d'appello di Trento, con giurisdizione sul territorio attualmente compreso nella circoscrizione del tribunale di Bolzano.

## Art. 2

1. Il Governo, entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente legge, è autorizzato a rivedere le piante organiche degli uffici, determinando il personale necessario al funzionamento della sezione di cui all'articolo 1, e a stabilire la data d'inizio del suo funzionamento.

ZWEITER TEIL  
GESETZE UND DEKRETE

GESETZ vom 17. Oktober 1991, Nr. 335

**Errichtung einer Außensektion des Oberlandesgerichtes Trient in Bozen** (Kundgemacht im Gesetzblatt der Republik vom 29. Oktober 1991, Nr. 254)

Die Abgeordnetenversammlung und der Senat der Republik haben genehmigt;

## DER PRÄSIDENT DER REPUBLIK

## verkündet

folgendes Gesetz:

## Art. 1

(1) In Bozen wird eine vom Oberlandesgericht Trient abhängende Außensektion des Oberlandesgerichtes errichtet, die Rechtsprechung über das Gebiet ausübt, das gegenwärtig in den Gerichtsbezirk des Landesgerichtes Bozen fällt.

## Art. 2

(1) Die Regierung wird ermächtigt, innerhalb von 6 Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes die Stellenpläne der Ämter zu revidieren, das erforderliche Personal für die Tätigkeit der Sektion nach Art. 1 zu bestimmen und den Zeitpunkt für die Aufnahme ihrer Tätigkeit festzulegen.

## Art. 3

1. Dalla data di inizio del suo funzionamento, i procedimenti penali e civili pendenti innanzi la corte d'appello di Trento e provenienti dal tribunale di Bolzano sono devoluti alla competenza della sezione distaccata di corte d'appello con sede in Bolzano.

2. La disposizione non si applica alle cause civili nelle quali, alla data di cui al comma 1, si è avuta la rimessione al collegio ai sensi dell'articolo 352 del codice di procedura civile e agli affari di volontaria giurisdizione che sono già in corso a tale data.

La presente legge, munita del sigillo dello Stato, sarà inserita nella Raccolta ufficiale degli atti normativi della Repubblica italiana. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Data a Roma, addì 17 ottobre 1991

COSSIGA

ANDREOTTI, *Presidente del Consiglio dei Ministri*

Visto, il Guardasigilli: MARTELLI

DECRETO LEGISLATIVO 6 agosto 1991, n. 296

**Norme di attuazione dello statuto speciale della regione Trentino-Alto Adige concernenti modifiche alle tabelle organiche allegate al decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modificazioni, in materia di proporzionale negli uffici statali siti nella provincia di Bolzano e di conoscenza delle due lingue nel pubblico impiego (Pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica 17 settembre 1991, n. 218)**

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Visto l'art. 87, quinto comma, della Costituzione;

Visti gli articoli 89, 100 e 107, primo comma, del testo unico delle leggi sullo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica

## Art. 3

(1) Vom Zeitpunkt der Aufnahme ihrer Tätigkeit sind die vor dem Oberlandesgericht Trient anhängigen und vom Landesgericht Bozen stammenden straf- und zivilrechtliche Verfahren in die Zuständigkeit der Außensektion des Oberlandesgerichtes mit Sitz in Bozen übertragen.

(2) Die Bestimmung wird auf die zivilrechtlichen Klagen, bei denen zum Zeitpunkt nach Abs. 1 die Überweisung der Rechtsache an den Senat im Sinne des Art. 352 der Zivilprozeßordnung gegeben war, und auf die Sachen freiwilliger Gerichtsbarkeit, die zu diesem Zeitpunkt bereits im Gange waren, nicht angewandt.

Dieses Gesetz ist mit dem Staatssiegel zu versehen und in die amtliche Vorschriftensammlung der Republik Italien aufzunehmen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Gegeben in Rom, am 17. Oktober 1991

COSSIGA

ANDREOTTI, *Ministerpräsident*

Gesehen: der Siegelbewahrer: MARTELLI

LEGISLATIVDEKRET vom 6. August 1991, Nr. 296

**Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol betreffend Änderungen der Stellenplantabellen, die dem Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 mit seinen späteren Änderungen auf dem Sachgebiet des Proporz in den staatlichen Ämtern in der Provinz Bozen und der Kenntnis der beiden Sprachen im öffentlichen Dienst beigelegt sind (Kundgemacht im Gesetzblatt der Republik vom 17. September 1991, Nr. 218)**

DER PRÄSIDENT DER REPUBLIK

erläßt

auf Grund des Art. 87 Abs. 5 der Verfassung;  
auf Grund der Art. 89, 100 und 107 Abs. 1 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten vereinheitlichten Textes der Gesetze über das Sonderstatut für Trentino-Südtirol;

nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsi-